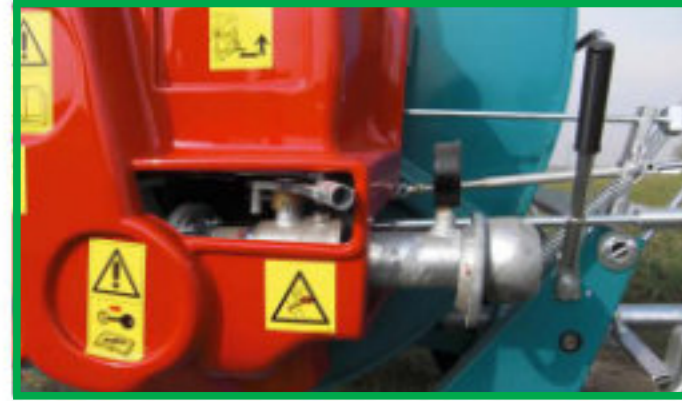


Micro Rain Accessori/Optional



VALVOLA DI CHIUSURA
WATER INLET SHUT-OFF VALVE
VANNE DE FERMETURE EN SURPRESSION
ABSPERRVENTIL AM WASSEREINGANG
VALVULA DE CIERRE



MOTOPOMPA DI RILANCIO 9HP PER MOD. 50-58-63
9HP BOOSTER PUMP FOR MOD. 50-58-63
MOTOPOMPE MONTEE SUR LA MACHINE 9HP SUR MOD. 50-58-63
IN DER AUSFUHRUNG EINGEBAUTE MOTORPUMPE 9HP BEI DEN 50-58-63
EQUIPO DE REBOMBEO DE 9HP PARA LOS MODELOS 50-58-63

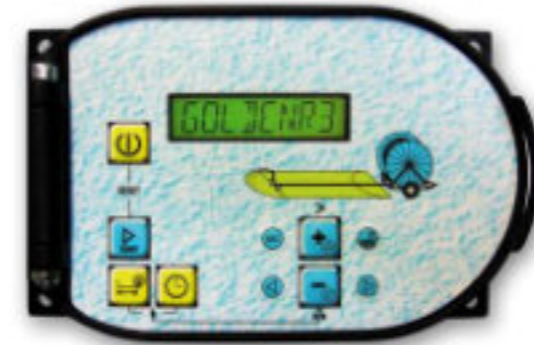
Portata - Flow Debit - Fördermenge - Caudal		Pressione - Pressure Pression - Druck - Presión	
lt/m	(gpm)	BAR	PSI
420	111	3,9	55
320	84	5	71
160	42	6	85



MOTOPOMPA DI RILANCIO 5,5 HP PER MOD. 40-43
5,5 HP BOOSTER FOR MOD. 40-43
MOTOPOMPE MONTEE SUR LA MACHINE 5,5 HP SUR MOD. 40-43
IN DER AUSFUHRUNG EINGEBAUTE MOTORPUMPE 5,5 HP BEI DEN MOD. 40-43
EQUIPO DE REBOMBEO DE 5,5HP PARA LOS MODELOS 40-43

Portata - Flow Debit - Fördermenge - Caudal		Pressione - Pressure Pression - Druck - Presión	
lt/m	(gpm)	BAR	PSI
420	110	2	28
220	58	3,5	49
120	31	3,7	52

Micro Rain Accessori/Optional



COMPUTER GOLDEN RAIN PER TUTTI I MODELLI
COMPUTER GOLDEN RAIN ON ALL THE MODELS
ORDINATEUR GOLDEN RAIN SUR TOUS LE MODELES
COMPUTER GOLDEN RAIN AUF ALLE MODELLE
ORDENADOR GOLDEN RAIN PARA TODOS LOS MODELOS



CARRELLO ALTO PER MR 40-43
HIGH TROLLEY MR 40-43
CHARIOT HAUT MR 40-43
HOCH REGNERWAGEN
CARRITO ALTO PARA MR 40 - 43



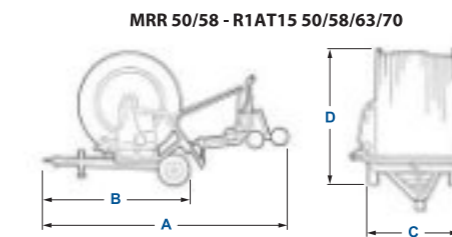
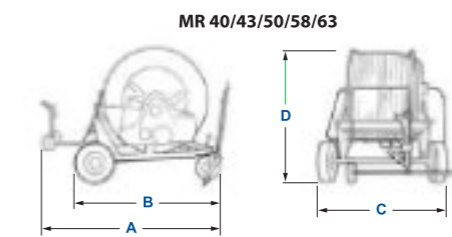
ALA PIOVANA MT 13, IRRIGATI 21 PER MOD. 50-58-63
SPRAY BOOM 13 MT, IRRIGATED STRIP 21 MT FOR MOD. 50-58-63
RAMPE A BASSE PRESSION DE 13 MT, BANDE IRRIGUÉE 21 MT POUR MOD. 50-58-63
DÜSENWAGEN 13 MT, BEREGNETE BREITE 21 MT FÜR MOD. 50-58-63
BARRA DE RIEGO DE 13 METROS, RIEGADOS 21 PARA LOS MODELOS 50-58-63



Micro Rain

MOD.	MR / 40	MR / 43	MR / 50	MR / 58	MR / 63	MRR / 50	MRR / 58
Ø TUBO Ø HOSE Ø TUYAU Ø SCHLAUCH Ø MANGUERA	40	43	50	58	63	50	58
LUNGHEZZA TUBO HOSE LENGTH LONGUEUR TUYAU LANGE DES SCHLAUCHS LARG. MANGUERA	1.28	1.42	1.68	1.98	2.13	1.68	1.98
PORTATA FLOW DEBIT DURCHFLOSS CAUDAL	427	394	558	459	361	755	656
PRESSIONE ENTRATA INLET PRESS. PRESS. ENT. DRUCK PRESSION DE ENTRADA	3,5 / 7	45 / 105	3,5 / 9	50 / 140	3,4 / 10	50 / 140	3 / 9
FASCIA BAGNATA IRRIGATED STRIP BANDE IRRIGUEE BEREGNETE BREITE BANDA MOJADA	34 / 46	112 / 150	35 / 54	114 / 177	36 / 48	118 / 190	40 / 60

MOD.	R1AT15 / 50	R1AT15 / 58	R1AT15 / 63	R1AT15 / 70
Ø TUBO Ø HOSE Ø TUYAU Ø SCHLAUCH Ø MANGUERA	50	58	63	70
LUNGHEZZA TUBO HOSE LENGTH LONGUEUR TUYAU LANGE DES SCHLAUCHS LARG. MANGUERA	1.68	1.98	2.13	2.35
PORTATA FLOW DEBIT DURCHFLOSS CAUDAL	820	820	656	492
PRESSIONE ENTRATA INLET PRESS. PRESS. ENT. DRUCK PRESSION DE ENTRADA	3,4 / 10	50 / 140	3 / 9	70 / 130
FASCIA BAGNATA IRRIGATED STRIP BANDE IRRIGUEE BEREGNETE BREITE BANDA MOJADA	36 / 48	118 / 190	40 / 60	131 / 196



MOD	DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONS DIMENSIONEN DIMENSIONES								PESO VUOTA WEIGHT EMPTY VIDE LEERGEGWICHT PESO SIN AGUA		CON ACQUA WEIGHT FULL OF WATER PLEINE D'EAU GEWICHT MIT WASSER PESO CON AGUA	
	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	C inch.	D cm.	D inch.	kg.	LBS	kg.	LBS
MR / 40	195	76	150	59	128	50	126	49,6	276	608	384	847
MR / 43									274	604	396	873
MR / 50									403	888	645	1422
MR / 58	270	106	190	75	130	51	162	63,7	403	888	682	1504
MR / 63									404	891	656	1446
MRR / 50									603	1329	931	2053
MRR / 58	330	130	250	98	130	51	192	76	651	1435	1050	2315
R1AT15 / 50									831	1832	1187	2617
R1AT15 / 58	460	181	365	143	166	65	220	86	862	1900	1361	3000
R1AT15 / 63									867	1911	1325	2921
R1AT15 / 70									879	1938	1297	2859



Stabilimento - Amministrazione e Sede Sociale:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via S. Eusebio, 7
Tel. +39 059 70 17 10 (10 linee ric. aut.) - Fax +39 059 70 21 53
info@ocmis-irrigation.com - www.ocmis-irrigation.com
Depositi:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via Leonardo da Vinci, 1



01.11.2008

foto: www.fredgraph.com

OCMIS
we irrigate the world

MICRO RAIN

Micro Rain 40-43

I

Le macchine della serie "MICRO RAIN" sono nate dalla pluriennale esperienza OCMIS nel settore della irrigazione automatizzata. Queste mini irrigatrici sono state studiate per risolvere nel modo più economico e funzionale il problema dell'irrigazione nei piccoli appezzamenti di terreno come: serre, campi da golf, parchi, giardini, orticoltura, vivaistica. Tali macchine, proprio per soddisfare l'esigenza di una irrigazione così diversificata, possono lavorare sia a bassa pressione 3/3,5 atm. che a media pressione 6-8 atm. circa e con una portata che varia da 80 lt/min a 500 lt/min, in base al modello.

Caratteristiche costruttive

- sistema di riavvolgimento del tubo a turbina in fusione di alluminio ad altissimo rendimento;
- by pass incorporato nella condotta di alimentazione;
- turboriduttore in pressofusione di alluminio con ingranaggi in acciaio temprati cementati e rettificati;
- trasmissione del movimento di recupero del tubo tramite ruota dentata;
- sistema guidatubo a vite senza fine supportata su cuscinetti;
- presa di forza per il recupero del tubo da tutti i modelli;
- piedi stabilizzatori di serie su modelli 50-58-63 (optional mod. 40-43);
- carica carrello automatico su mod. 50-58-63 ad aggancio manuale su mod. 40-43;
- compensatore di velocità standard su mod. 50-58-63.

GB

MICRO RAIN series machines are the culmination of our years of experience in the field of automatic irrigation systems. These mini-irrigator units are designed to provide the most economical solution to the problem of watering small areas such as greenhouses, sportsfields, golf courses, parks, gardens, market gardens and nurseries. To allow them to meet such a wide range of requirements, they have a regulator mechanism which allows operation at low pressure (3-3,5 atm.) and at medium pressure (6 to 8 atm.) with a flow rate varying from 80 lt/min. to 500 lt/min. according to the model.

Technical specifications

- hose rewinding system with high performance aluminium cast turbine;
- built in by pass in the supply duct;
- aluminium die-casting reduction gear with steel casehardened ground gears;
- hose feedback transmission through gearwheel;
- scroll bar hose guiding system with bearing support;
- power takeoff for the hose feedback for all models;
- standard stabilising feet for models 50-58-63 (mod. 40-43 optional);
- automatic guncart liftrame for model 50-58-63 with manual hooking for model 40-43;
- standard speed equaliser for models 50-58-63.

Micro Rain 50-58-63

F

Les machines de la série "MICRO RAIN" sont nées de notre expérience pluriannuelle dans le secteur de l'irrigation automatisée. Ces mini-arroseurs on été étudiés pour résoudre de la façon la plus économique et fonctionnelle qui soit, le problème de l'irrigation dans les parcelles de terrain telles que: les terrains de sport, les terrains de golf, les parcs, les jardins, l'horticulture. Ces machines, pour satisfaire l'exigence d'une irrigation si diversifié, sont dotées d'un mécanisme apte à en permettre le fonctionnement avec pression variable de 3-3,5 à 6-8 ATM environ et avec un débit de 80 à 500 lt/m selon les modèles.

Caractéristiques de construction

- système d'enroulement du tuyau à turbine en fusion d'aluminium à rendement très élevé;
- by-pass incorporé dans la conduite d'alimentation;
- réducteur turbo en moulage sous pression en aluminium doté d'engrenages en acier trempés cémentés et rectifiés;
- transmission du mouvement de récupération du tube à l'aide d'une roue dentée;
- système de trancanage du tuyau à vis sans fin supportées sur roulements;
- prise de force pour la récupération du tuyau sur tous les modèles;
- pieds stabilisateurs en série sur modèles 50-58-63 (en option mod. 40-43);
- relevage chariot automatique sur mod. 50-58-63 par accrochage manuel sur mod. 40-43;
- compensateur de vitesse standard sur mod. 50-58-63.

D

Die Anlagen der Serie **MICRO RAIN** sind Ergebnis der langjährigen Erfahrung von OCMIS im Sektor der automatisierten Beregnung. Diese Beregnungskleinautomaten lösen auf die wirtschaftlichste und funktionellste Weise das Problem der Beregnung von Kleine Flächen, wie Gewächshäuser, Golfplätze, Parks, Gärten, Gemüsebeeten und Baumschulen. Diese Automaten können, um diesen unterschiedliche Einsatzanforderungen gerecht zu werden, bei Niederdruck von ca. 3/3,5 atm und mittlerem Druck von ca. 6/8 atm und mit einer Fördermenge von 80 l/min bis 500 l/min je nach Modell arbeiten.

Konstruktionsmerkmale

- Schlauch-Aufwickelsystem mit Hochleistungs-Turbine aus Aluminiumguß;
- In der Speiseleitung eingebauter By Pass;
- Turbounter-setzer aus Aluminiumpreßguß mit Getriebe aus gehärtetem, gebranntem und geschliffenem Stahl;
- Bewegungsantrieb zum Einfahren des Schlauchs mittels Zahnrad;
- Schlauch-Führungssystem mit Schnecke auf Lagern;
- Kraftanschluß zum Schlauch einfahren an allen Modellen;
- Stabilisierungsfüße serienmäßig bei den Modellen 50-58-63 (Optional mod. 40-43);
- Automatische Ladung auf Wagen bei den Modellen 50-58-63 mit manueller Einklinkvorrichtung ben Mod. 40-43;
- Geschwindigkeitskompensator Standard bei den Modellen 50-58-63.

E

Los equipos de la serie "MICRO RAIN" derivan de la experiencia de OCMIS en el sector del riego automatizado. Estos "mini" equipos han sido diseñados para resolver de la manera más económica y funcional el problema de regar pequeñas superficies como: invernaderos, campos de golf, parques, jardines, horticultura. Estos equipos pueden trabajar de baja presión 3/3,5 atm a media presión 6-8 atm aprox. y con una caudal que varia de 80 lt/min a 500 lt/min, dependiendo del modelo.

Características técnicas

- enrollamiento del tubo mediante turbina en fundición de aluminio muy resistente.
- By-pass incorporado en la entrada de alimentación.
- Turboreductor de vaciado a presión de aluminio con engranaje en acero templado, cementado y rectificado
- Transmisión de reenvolvimiento del tubo a través de la rueda dentada.
- Guía de manguera con tornillo sin fin.
- Toma de fuerza para enrollamiento de la manguera.
- Pies estabilizadores de serie en los modelos 50-58-63 (opcional en mod. 40-43)
- Levantamiento carrito automático en los modelos 50-58-63 - manual en los modelos 40-43.
- Compensador de velocidad estándar sobre los modelos 50-58-63.

MRR - R1AT15

I

Le macchine della serie **MRR** e **R1AT15** sono state studiate e realizzate per irrigare in modo pratico, economico e funzionale piccoli appezzamenti di terreno, parchi, campi da golf, ecc.. Queste macchine oltre ad avere le caratteristiche di lavoro proprie della serie Micro Rain sono costruite con un telaio in tubolari elettrosaldati e zincati. Sono montate inoltre sui ralla girevole a 360° per consentire l'irrigazione di terreni contrapposti senza lo spostamento della macchina. Il carrello portairrigatore a fine corsa viene caricato automaticamente dalla macchina o sollevato con apposito argano.

GB

The machines of the **MRR** and **R1AT15** series are designed and produced in order to provide the most economical, easy and practical way to irrigate small fields, sports fields, golf courses, public gardens etc.. These machines have the same technical characteristics of Micro Rain series. The chassis is made of electrowelded galvanised steel tubes. Moreover this machines are mounted on a 360° pivoting turret in order to irrigate opposite fields without moving the machine. At the end of the path, the gun cart is automatically taken up by the machine or lifted by using the relevant winch.

MRR - R1AT15

F

Les machines de la série **MRR** et **R1AT15** ont été étudiées et réalisées pour arroser d'une façon pratique, économique et fonctionnelle les petites parcelles de terrain, les jardins publiques, les terrains de golf etc. Ces machines ont les mêmes caractéristiques techniques que les machines de la série Micro Rain, elles sont dotées de châssis tubulaire galvanisé et soudé par robot. De plus, elles sont installées sur une tourrelle pivotante à 360° afin de permettre l'arrosage de parcelles opposées sans déplacer la machine. A la fin du travail le chariot porte-canon est chargé sur la machine automatiquement ou à l'aide d'un treuil prévu à cet effet.

D

Die Maschinen der Serie **MRR** und **R1AT15** wurden für das praktische, wirtschaftliche und funktionale Bewässern kleiner Grundstücke, von Parks, Golfplätzen usw. entwickelt und realisiert. Diese Maschinen zeichnen sich nicht nur durch die Eigenschaften der Serie Micro Rain aus, sondern auch durch die Konstruktionsweise ihres Rahmens aus elektroverschweißten und verzinkten Rohren. Sie sind darüber hinaus auf einer um 360° drehbaren Drehplatte montiert, um die Bewässerung von gegenüberliegenden Landstücken zu ermöglichen, ohne dass die Maschine dazu verfahren werden muss. Der Aufnahmewagen wird an seinem Endanschlag angelangt automatisch von der Maschine geladen oder mit einer entsprechenden Winde gehoben.

E

Las máquinas de la serie **MRR** y **R1AT15** han sido diseñadas y fabricadas para regar de manera práctica, económica y funcional pequeños lotes de terreno, jardines, campos de golf ecc. Estas máquinas disponen de las mismas características técnicas de las Micro Rain. El chasis se construye en tubular galvanizado y electro-soldado. Además se montan en torre giratoria a 360° para el riego de parcelas en posición opuesta sin que resulte necesario desplazar la máquina. Al final del trabajo, el carro porta-aspersor sube automáticamente en la máquina o se levanta con el cabrestante.



MRR



R1AT15